

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Paccuggamaniya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[283. Paccchchuggamaniya¹]

With a mind that was very clear,
I went out and gave greetings to
Siddhattha [Buddha], World's Torch,²
the Physician for Every World,³
the Bull of Men, who had arrived
like a lion in the forest,⁴
like a bull of the finest breed,
splendid like an arjuna tree.⁵ (1-2) [2633-2634]

In the ninety-four aeons since
I went to meet the Bull of Men,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of going to meet. (3) [2635]

In the twenty-seventh aeon
hence there was one ruler of men,
a wheel-turning king with great strength,
who was named Suparivāra.⁶ (4) [2636]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [2637]

Thus indeed Venerable Paccchchuggamaniya Thera spoke these verses.

The legend of Paccchchuggamaniya Thera is finished.

¹"Go and Meet-er"

²*lokapajjotaṇ*; I sometimes take this as a non-epithet, "lighting up the world"

³*sabbalokatikicchakaṇ*

⁴lit., "like a lion which wanders about in the forest"

⁵*kakudha* (a.k.a. *ajjuṇa*, Sinhala *kumbuk gasa*, *kubuk*, *Terminalia arjuna*) is an impressively large, shade-giving tree that thrives on the edges of tanks and lakes.

⁶"Good Retinue"